

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

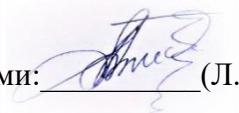
ІСПАНСЬКА МОВА В 1.2

підготовки	бакалавр
спеціальності	035 Філологія / 014 Середня освіта
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад. Мова і література (англійська). Переклад Мова і література (німецька). Переклад Середня освіта. Німецька мова Середня освіта. Англійська мова

Силабус вибіркового освітнього компонента «Іспанська мова В 1.2» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійними програмами «Мова і література (французька). Переклад», «Мова і література (англійська). Переклад», «Мова і література (німецька). Переклад», спеціальності 014 Середня освіта, за освітньо-професійними програмами «Середня освіта. Англійська мова», «Середня освіта. Німецька мова».

Розробник: Гуз Олена Петрівна, старший викладач кафедри романської філології

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри  (О. В. Станіслав).

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад.. Мова і література (англійська). Переклад. Мова і література (німецька). Переклад. Середня освіта. Англійська мова. Середня освіта. Німецька мова. Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий: 9
Кількість годин/кредитів 150/5		Рік навчання: 4-ий
		Семестр: 7
		Лекції : немає
		Практичні: 54 год
		Самостійна робота: 86 год.
ІНДЗ: немає		Консультації: 10 год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання		іспанська

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: заочна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад. Мова і література (англійська). Переклад. Мова і література (німецька). Переклад. Середня освіта. Англійська мова. Середня освіта. Німецька мова. Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий: 9
Кількість годин/кредитів 120/4		Рік навчання : 4-ий
		Семестр: 7
		Лекції : немає
		Практичні: 14 год.
		Самостійна робота: 88 год.
ІНДЗ: немає		Консультації : 18 год.
		Форма контролю: залік

Мова навчання		іспанська
---------------	--	-----------

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Гуз Олена Петрівна
Науковий ступінь	-
Вчене звання	-
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380501436342 guz@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700
Консультації	Згідно з графіком, затвердженим кафедральним протоколом. У разі необхідності запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Вивчення освітнього компонента «Іспанська мова В1.2» спрямоване на більш поглиблене засвоєння здобувачами вищої освіти лінгвокраїнознавчих, культурологічних знань і вдосконалення системи мовленнєвих умінь і компетенцій з іспанської мови. Це дасть здобувачам можливість ефективно спілкуватися в іспаномовному середовищі в усній та письмовій формах, а також розуміти та аналізувати автентичні іспанські тексти вищого рівня складності.

2. Пререквізити освітнього компонента передбачають володіння іспанською мовою на рівні В 1.1.

Постреквізити. Основні знання та вміння, засвоєні в рамках освітнього компонента можуть застосовуватися в подальшій професійній, зокрема, перекладацькій діяльності.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Метою викладання ОК «Іспанська мова В 1.2» є практичне оволодіння іспанською мовою на рівні спілкування нею в обсязі тематики, обумовленої програмою, формування комунікативних іспаномовних умінь здобувачів для застосування їх у вирішенні професійних завдань та у повсякденному житті, а також формування навичок отримувати і передавати інформацію іспанською мовою.

Методи навчання: пояснювально-ілюстративний метод; кооперативне навчання: робота в групах, парах; ситуативне моделювання: рольова гра, імітаційні ігри; дискусія, дебати; тренувальні вправи.

4. Результати навчання (компетентності). У результаті вивчення цього ОК здобувачі повинні **знати:** суть і зміст основних понять та категорій дисципліни; лексико-граматичний матеріал теми, що вивчається на занятті; фонетичні, лексичні та граматичні особливості іспанської мови в країнах Латинської Америки; сучасні лексикографічні джерела іспанської мови;; **вміти:** складати та відтворювати монологи, діалоги, ситуації на основні суспільно побутові теми; читати та розуміти автентичні іспанські тексти рівня В2; застосовувати лексико-граматичні явища у конкретній мовленнєвій ситуації; оперувати навичками усного мовлення, письма та перекладу; сприймати на слух запропоновані іспаномовні аудіо- та відеоматеріали.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю: РМГ – робота в малих групах; УО – усне опитування; ДС – дискусія; ДБ – дебати; П – презентація

Таблиця 2 (денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Medios de comunicación					
Тема 1. Influencia de la tele en la sociedad.	17	6	10	1	УО/ РМГ/ ДС 9
Тема 2. Prensa escrita en España.	17	6	10	1	ДС/ УО 9
Тема 3. Influencia del ordenador en la sociedad.	17	6	10	1	ДС/ П 9
Разом за модулем 1	51	18	30	3	27
Змістовий модуль 2. Tiempo de ocio					
Тема 4. Ir al cine.	17	6	10	1	ДБ/ УО 9
Тема 5 Deportes	17	6	10	1	КР 9
Тема 6. Música, arte, literatura.	15	6	8	1	ДБ+ДС/ 9
Разом за модулем 2	49	18	28	3	27
Змістовий модуль 3. Naturaleza					
Тема 7. Tiempo atmosférico.	17	6	10	1	ДС/П 9
Тема 8. Desastres naturales.	17	6	10	1	П/РМГ 9
Тема 9. Nuestro mundo.	16	6	8	2	УО/ ДБ 8
Разом за модулем 3	50	18	28	4	26
Загалом за змістові модулі					80
Контрольна робота					20
Всього годин / Балів	150	54	86	10	100

Методи контролю: УО – усне опитування; ДС – дискусія; ДБ – дебати; П – презентація

Таблиця 2а (заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Medios de comunicación					
Тема 1. Influencia de la tele en la sociedad.	38	4	30	4	ДС/ УО 20
Тема 2. Prensa escrita en España.	36	2	28	6	ДС/ 10
Разом за модулем 1	74	6	58	10	30
Змістовий модуль 2. Tiempo de ocio					
Тема 3. Ir al cine.	38	4	30	4	ДБ/УО 20
Тема 4. Deportes	38	4	30	4	П 20

Разом за модулем 2	76	8	60	8	40
Загалом за змістові модулі					70
Контрольна робота					30
Всього годин / Балів	150	14	118	18	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Тема	Кількість годин		Питання для самостійного опрацювання
	денна форма	заочна форма	
Тема 1. Consumo.	18	18	Diferentes tipos de publicidad. Nuevas formas de comprar.
Тема 2. Socialización	18	18	La convivencia y los amigos. El fenómeno de la emigración.
Тема 3. Trabajo.	16	16	La mujer trabajadora. Los servicios públicos.
Тема 4. Salud.	16	18	Las otras medicinas.
Тема 5. El futuro que viene.	18	18	La casa del future. El lenguaje de los móviles.
Разом:	86	88	

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо здобувача освіти

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу; бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби, дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки.

На початку вивчення освітнього компонента (ОК) викладач повинен ознайомити здобувачів з метою і завданнями ОК; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності; з особливостями отримання різних видів освіти. Здобувачі зобов'язані відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль. За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень, воєнного стану або ж хвороба здобувача (чи здобувач освіти з особливими потребами), працевлаштування, міжнародне стажування, за умови певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за певним графіком з використанням технологій дистанційного навчання (зокрема, навчальна платформа Microsoft Teams, відеозаняття в Zoom тощо) відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3iuE2Yt>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Іспанська мова В1.2» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів

вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового модульного контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, підготовку до практичних занять (опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, виконання усних та письмових вправ, читання іспаномовних текстів з подальшим їх обговоренням, представлення розмовної теми з обов'язковим використанням тематичної лексики, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, участь у дискусіях та дебатах, підготовку виступів та презентацій).

Підсумкова оцінка (100 балів за семестровий залік) становить сумарну кількість балів за усі види діяльності поточного контролю. Поточним контролем на денній формі навчання передбачені усні та письмові відповіді на практичних заняттях (80 балів – усі форми поточного контролю під час практичних занять оцінюються за 3-бальною шкалою (від 1-3); набрані бали додаються), що має на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті, присутність на парах, наявність конспекту та написання контрольної роботи (20 балів). Поточним контролем на заочній формі навчання передбачені усні та письмові відповіді на практичних заняттях (70 балів – усі форми поточного контролю під час практичних занять оцінюються за 10-бальною шкалою (від 1-10); набрані бали додаються), що має на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті, присутність на парах, наявність конспекту та написання контрольної роботи (30 балів).

Якщо здобувач освіти хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, тоді йому пропонується підготовка повідомлення, презентації, доповіді тощо на одну із запропонованих тем.

Критерії оцінювання знань здобувачів освіти під час практичних занять

Таблиця 5

3	Здобувач освіти демонструє компетентність комплексно та творчо вирішувати поставлені завдання; вільно та доцільно послуговується спеціальною термінологією; доречно ілюструє відповідь прикладами, залучаючи відомості із самостійно опрацьованої літератури; бере участь у дискусії при обговоренні питань на семінарських заняттях; ретельно готує реферативні повідомлення; успішно виконує контрольні тестові завдання; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу
2	Здобувач освіти демонструє компетентність вирішувати поставлені завдання; правильно розкриває основний зміст матеріалу; використовує спеціальну термінологію; вміє працювати з додатковими джерелами; його відповіді, реферативні повідомлення не завжди повні, містять деякі неточності у викладі інформації, хоча помилки є несуттєвими; тестові завдання виконує добре; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
1	Здобувач при виконанні тестових завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
0	Здобувач відсутній на занятті або взагалі не виконав практичні завдання.

Поточний контроль передбачає виконання одної контрольної роботи. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач за контрольну роботу (КР) на денній формі навчання, становить 20. Контрольна робота складається з чотирьох завдань на лексику та граматику, кожне з яких оцінюється у 5 балів. Відсутність здобувача на КР оцінюється у "0" балів. Повторне складання контрольної роботи можливе тільки за умови відсутності здобувача на парі з поважної причини. На заочній формі навчання здобувачі пишуть також контрольну роботу, яка складається з п'яти завдань (два лексичні та два граматичні), кожне з яких оцінюється у 5 балів. П'яте завдання передбачає написання творчої роботи, за яку здобувач може отримати 10 балів. Загалом контрольна робота оцінюється у 30 балів.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не передбачена формами поточного контролю. Таким чином, здобувач освіти крім балів за поточне оцінювання може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики ОК); а також за активність на заняттях здобувач може додатково отримати до 20% максимального поточного балу. Кількість отриманих балів затверджується протоколом кафедри та погоджується науково-методичною комісією факультету.

У цьому випадку здобувач інформує викладача про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених здобувачем отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 10 балів – за публікацію статті (статтей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади; – 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування тощо). Процес зарахування регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компонента.

Якщо здобувач бере участь у програмі академічної мобільності та має можливість відвідувати подібний курс в іншому ЗВО, то, за умови підтвердження його складання, оцінка може бути перенесена. Процедура зарахування врегульована відповідним Положенням (<https://bit.ly/3W2ybXW>).

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), відповідно до якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), дотримуватися норм академічної доброчесності, уникати плагіату та поважати інтелектуальну власність інших людей, вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва. У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація процесу вивчення освітнього компонента дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності з поважної причини на лекційному занятті – здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект лекції; за відсутності на практичному занятті – знання здобувача оцінюють за результатами усного опитування по темі, а також за результатами письмових завдань, які надсилаються на навчальну платформу (наприклад, Microsoft Teams). У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу.

Усі види робіт поточного контролю, виконані поза графіком і термінами передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Перескладання модулів відбувається лише за наявності

поважних причин (наприклад, лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку студентів у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю є залік. Залік виставляється за результатами поточної роботи за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, (практичні заняття, контрольна робота, завдання для самостійного опрацювання), які визначено силабусом ОК. Якщо підсумкова оцінка (бали) з ОК становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів).

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості становить 100 балів. На залік виносяться питання згідно тем, зазначених у силабусі ОК. Під час складання заліку здобувач освіти повинен відповісти в усній формі на 4 питання з переліку, запропонованих нижче. Кожне питання максимально оцінюється у 25 балів.

Якщо здобувач не володіє лексичним та граматичним матеріалом з ОК, дає неправильні відповіді, *залік вважається нескладеним*. У цьому випадку здобувач перескладає залік на комісії, яка призначається деканатом факультету.

Підсумковий рейтинговий бал виставляється згідно шкали оцінювання й записується у залікову відомість та індивідуальний навчальний план здобувача освіти (ІНПС).

Питання, що виносяться на залік

Розмовні теми

1. El papel de la televisión en la vida.
2. Los programas preferidos.
3. Las maravillas del mundo moderno.
4. Mis preferencias musicales.
5. Mis deportes preferidos.
6. El desarrollo del deporte en España.
7. Mis actores preferidos.
8. El papel del cine en la vida.
9. Mi estación del año preferida.
10. El problema de la impacto industrial en el clima.

Граматичні теми

1. Imperativo afirmativo.
2. Imperativo negativo.
3. Imperativo de los verbos regulares.
4. Imperativo de los verbos irregulares.
5. Pluscuamperfecto : forma y uso.

6. Condicional: forma y uso.
7. Preposiciones de lugar.
8. La voz pasiva.
9. Pronombres relativos.
10. Construcciones con *lo*.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 - 81	
67 -74	
60 - 66	
1 – 59	Незараховано (необхідне перекладання)

90-100 – Здобувач повно та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі ОК, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань освітнього компонента, розуміє його значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях.

82-89 – Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі питання ОК. Вміє самостійно викласти зміст основних питань освітнього компонента, виконав завдання кожної теми поточного контролю.

75-81 – Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, зазначені в силабусі ОК, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми поточного контролю виконав не повністю.

67-74 – Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі ОК. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань освітнього компонента, окремі завдання кожної теми поточного контролю не виконав.

60-67 – Здобувач засвоїв лише окремі питання ОК. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань силабусу освітнього компонента. Виконав лише окремі завдання кожної теми поточного контролю.

1-59 – Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених в силабусі ОК, не вміє викласти зміст більшості основних питань освітнього компонента. Не виконав більшості завдань кожної теми поточного контролю.

VII. Рекомендована література

Основний перелік

1. Aragonés Luis, Ramon Palencia Gramática de uso del español. B1-B2. SM Grupo, 2017. 271 p.
2. Baralo Marta, Génis Marta Vocabulario: Nivel medio B1. Anaya, 2022. 248 p.
3. Castro Francisca Viúdez, Ignacio Rodero Diez Español en marcha 3. Nueva edición. B 1. Libro del alumno. Madrid : S.G. E. L., 2022. 184 p.
4. Gonzáles Cristóbal Gramática práctica español para jóvenes. SGEL ELE, 2016. 120 p.

Додатковий перелік

1. Кушнір О, Маєвська О., Осечко С. Читання різного рівня складності (A2 / B1 / B2). Lecturas graduadas (niveles A2 / B1 / B2) : навч. посіб. Вид. 2-ге, випр. і допов. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 172 с.

2. Помірко Р., Кушнір О., Хомицька І. Gramática española en ejercicios. Граматика іспанської мови у вправах : навч. посіб. Вид. 3-тє, випр. і допов. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 374 с.
3. Ejercicios de español. URL: <http://www.aprenderespanol.org/>
4. Textos en español con ejercicios de comprensión lectora. URL: <https://lingua.com/es/espanol/lectura>